

ಅನುವಾದಿತ ಕರ್ತೆ

ಸಲೀಮ್. ಇಡ್ಕಿಡ್ಡಂತೆ ಗಂಟಲು ಸರಿಪಡಿಸಿಕೊಂಡು, “ಕೆಲಸ ಹೋಯ್ಯು” ಎಂದುಗುಡದಿಂದ. ಅದೇನೂ ಗಂಭೀರ ವಿಷಯ ಅಲ್ಲ ಎನ್ನುವರೆ ಅವನ ಕೈಯನ್ನು ಮೃದುವಾಗಿ ಅಮುಕಿದಳು. ಅದ್ದುತ್ವಾದ ಭರವಸೆಯನ್ನು ತುಂಬಿವವಡಳಂತೆ ಅನುಕಂಪದ ನೋಟವನ್ನು ಅವನೆಡೆ ಬೀರತೋಡಿಗಿದಳು. ತುಂಬಾ ಹೊತ್ತು ಮೌನ. ಮಳೆ ಹನಿಗಳು ನಿಥಾನವಾಗಿ ಉದುರುತ್ತಿದ್ದವು. ಪೋರ್ಚೆಸ್ರೋ ಮಳೆ ಎದುರು ನಿಂತು ಪೋಯೆಟ್ರಿಯನ್ನು ರಿಸ್ಟ್ರೋ ಮಾಡುತ್ತಿದ್ದರು; ದೂರದಲ್ಲಿ ಎಲ್ಲಿಂದಲೀ ನಗುವ ಸದ್ಗುಜಿಂಗಳು ಓಡಿದಂತೆ. ಮನೋರಮ ಟೀ ಕುಡಿಯುವುದನ್ನು ನಿಲ್ಲಿಸಿ, ಚಿಕ್ಕದಾಗಿ ಶಿಶ್ಯ ಹಾಕತೋಡಿಗಿದಳು. ಸಲೀಮ್ ಮನೋರಮಳೊಂದಿನ ಪರಿಚಯವನ್ನು ನನಗಿಸಿಕೊಳ್ಳತೋಡಿಗಿ.

ಆಕೆ ಮೊದಲ ಸಲ ಒಂದು ಸಾಹಿತ್ಯ ಸಭೆಯಲ್ಲಿ ಭೇಟಿಯಾಗಿದ್ದಳು. ಸಂಸ್ಕೃತಿ ಕುರಿತು, ಡಯೆಲೋಕ್ ಕುರಿತು, ಅರ್ಥವಾಗಿದ ಸಾಕಷ್ಟು ವಿವರಗಳ ಕುರಿತು ಮಾತನಾಡುತ್ತೇಲೇ ಇಡ್ಡಳು. ಒಂದು ವಾರ ಕಳೆಯುವವರಲ್ಲಿ, ಮನೋರಮಳಿಂದ ಪತ್ರ ಬಂತು. ಸಲೀಮ್ ಕವಿತೆಯನ್ನು ಮುಚ್ಚಿಕೊಳ್ಳತ್ತು. ಆ ಪತ್ರಕ್ಕೆ ಅವಸರದಿಂದ ಉತ್ತರ ಬರೆದ ನೆನಪು. ಹಮ್ಮೊ ಇಪ್ಪತ್ತೇತ್ತೀ ಪತ್ರಗಳು ಸಾಲಾಗಿ, ಅವಗಳ ಮೇಲೆ ನಂಬಿರುಗಳನ್ನು ಹಾಕಿಕೊಂಡು ಗುರುತಿಸ್ತುಕೊಳ್ಳುತ್ತಿದ್ದ. ಪತ್ರಗಳಲ್ಲಿನ ಪರಿಮಳಭರಿತ ಗೇಳಿತನ ಅವರಿಭೂರನ್ನು ಹತ್ತಿರ ಸೇರಿಸಿತ್ತು.



ಮಳೆ ನಿಲ್ಲುವ ಸೂಚನೆಗಳು ಕಾಣುತ್ತಿರಲ್ಲಿ. ವ್ಯಾಧಪ್ರೇರ್ಭೇಸರ್‌ನ ಪೋಯೆಟ್ರಿ ರಿಸ್ಟ್ರೋಟೀನ್ ನಿಂತು ಹೋಯ್ಯಿತು. ಕ್ಯಾಂಟೀನ್ ಹೋರ್ಗೆ ಗಲಾಟಿ. ಇಬ್ಬರು ಪೋಲೀಸರು ಬೂಟುಗಳನ್ನು ಸದ್ಗುಜಾಡುತ್ತಾ ಒಳಗೆ ಬುದರು. ಒಳಗಿದ್ದ ಮನಸ್ವರ ಕಡೆ ದಿಟ್ಟಿಸಿ ನೋಡಿದರು. ಕ್ಯಾಂಟೀನಿನ ಮಾಲೀಕ ಎರಡು ಕ್ವಾಗಳಲ್ಲಿ ಅವರಿಗೆ ಟೀ ಕೂಟ್ಟಿ. ಪೋಲೀಸರ ಆಗಮನದಿಂದ ಅಲ್ಲಿನ ವಾತಾವರಣ ಬಿಂಬಿಯಾಯಿತು. “ವಿದ್ಯಾರ್ಥಿ ಸಂಘಟನೆಯ ನಾಯಕನನ್ನು ಬೇಳಿಗಿನ ಜಾವ ಎಂಜಿನಿಯರಿಂಗ್ ಕಾಲೇಜಿನ ಗೇಟಿನ ಬಳಿ ಇರಿದು ಕೊಂದಿದ್ದಾರೆ. ಬೇಳಗ್ಗೆಯಿಂದ ಹಾಸ್ಲೆಲ್, ಕಾಲ್ಸೋರೂಂಗಳನ್ನು ಪೋಲೀಸರು ಕೂಂಬಿಂಗ್ ಮಾಡುತ್ತಿದ್ದಾರೆ.” ಮನೋರಮಳ ಮುಖಿದಲ್ಲಿನ ಶಾಂತಿ ಮಾಯವಾಗಿ, ಬೇಸರ, ಅಸಹನೆ ತುಂಬಿತು. ಕೈಯಲ್ಲಿನ ಟೀ ಕಪ್ ಏಕೋ ನಡುಗಿತು.

ವ್ಯಾಧಪ್ರೇರ್ಭೇಸರ್ ಮೌನವಾಗಿ ಒಂದು ಮೂಲೆಗೆ ಹೋಗಿ ಕುಳಿತುಕೊಂಡು. ಕ್ಯಾಂಟೀನ್ ನಿತ್ಯಭೂವಾಗಿತ್ತು. ಮಳೆ ಸದ್ಗುಜಾಡುವ ಲಂಬುಭೂವಾಗಿ ನಿರಂತರವಾಗಿ ಮುಂದುವರೆದಿತ್ತು. ಮಳೆ ಹನಿಗಳ ಸದ್ಗುಜನ್ನು ಕೇಳುತ್ತಾ ಅವರಿಭೂರು ಮೌನವಾಗಿದ್ದರು.

ಒಂದು ಸಾಯಂಕಾಲ, ಕತ್ತಲೆಯನ್ನು ಅವಕಾಶ ಮಾಡಿಕೊಂಡು ಮನೋರಮಳನ್ನು ಚೆಂಬಿಸಿದ್ದನ್ನು ನೆನಪು ಮಾಡಿಕೊಂಡ ಸಲೀಮ್. ಕ್ಯಾಂಟೀನ್ ಕಿಟಕಿಯೋಳಿಗಿಂದ ಆ ಪೂರಾಪೆಟ್ ಸ್ವಷ್ಟವಾಗಿ ಕಾಣೆಸುತ್ತಿತ್ತು. ಸ್ವಲ್ಪ ನಾಚಿಕೆ, ಹುಸಿಕೋಪ, ಕೆಂಪಾದ ಮುಖಿ, ಅಂದಿನ ಮನೋರಮಳನ್ನು ನೆನಬಿಗೆ ತಂದುಕೊಂಡು.

“ಪಿಯಾ! ನೀನೇ... ಬಾರೋ ಇಲ್ಲಿ.” ಕ್ಯಾಂಟೀನ್ ಗೇಟಿನ ಬಳಿ ನಿಂತಿದ್ದ ಪೋಲೀಸಾಪೇಡೆ ಸಲೀಮ್ ಕಡೆ ಬೆರಳು ತೋರಿಸಿ ಕರೆದ. “ಮ್ಯಾಗಾಡಾ!” ಬೆಂಜಿಬಿದ್ದು ಎದ್ದುನಿಂತಳು ಮನೋರಮ. “ನೇನಳ್ಲಿ ಅವನೊಬ್ಬನ್ನೆ” ಮನೋರಮ ಮುಖಿ ಬೆಳಿಕೊಂಡಿತು.